



## **PROGRAMAÇÃO**

**IBIRITÉ – BELO HORIZONTE – SÃO JOÃO DEL-REI**

**01 A 27 DE JUNHO 2008**

A Ponte entre Culturas-MG realiza no período de 1º a 27 de Junho de 2008 o Festival Palco Itália em Belo Horizonte, São João Del-Rei e Ibirité. Na capital, o Palco Itália acontecerá no Palácio das Artes e na Usina de Cinema. A programação, que conta com a participação de artistas italianos e brasileiros de prestígio internacional, apresentará espetáculos inéditos de dança, teatro, música e artes visuais em homenagem à comunidade italiana, que soma 1,5 milhão de descendentes no Estado. Estão previstas também atividades de formação e aperfeiçoamento para profissionais da cultura

Mais informações: [www.festivalpalcoitalia.com.br](http://www.festivalpalcoitalia.com.br)

## **ESPETÁCULOS**

### **BALLETTO DELL'ESPERIA**

**apresenta**

### **OMBRA MAI FU e O MITO DE TETI E PELEO**

**O Balletto Dell'Esperia**, dirigido por Paulo Mohovich, traz suas duas mais recentes produções, inéditas na América Latina: Ombra Mai Fu, que estreou em abril na Itália, tem recebido excelentes críticas e O Mito de Teti e Peleo, em cartaz desde fevereiro. Mais do que um hino ao amor, O Mito, com coreografia de inspiração greco-romana, brinca com a magia da atmosfera onírica e da transformação. Composto por sete bailarinos de formação clássica, o Balletto dell'Esperia tem repertório contemporâneo e coleciona prêmios recebidos na França, Espanha e Estados Unidos, países com os quais desenvolve projetos de intercâmbio artístico.

### **BELO HORIZONTE**

Grande Teatro do Palácio das Artes

Dia 03 de junho às 20h30

R\$ 10,00, meia R\$ 5,00

### **SÃO JOÃO DEL REI**

Teatro Municipal

Dia 07 de junho às 20h30

Entrada Franca



## **NORBERTO PRESTA**

**Apresenta**

### **FRAGMENTOS DE VIDAS DIVIDIDAS**

Espectáculo de autoria de Norberto Presta, diretor do Centro Teatral Via Rosse, interpretado pelo autor. É com muito bom humor e certa dose de ironia, que Presta conta a história da imigração italiana, na história de alguém que ouve a voz de todos, que escapa de si mesmo, com despojamento. Na convivência cotidiana com os amigos não deixa de falar sobre o tempo, futebol, amor... Até o fim das noites. O autor revela que a peça "Fragmentos de vidas divididas" surgiu como uma necessidade latente de se reconhecer a partir da própria história e, assim, reconhecer o outro. Várias histórias formam um mosaico interativo de vidas.

### **Teatro João Ceschiatti - Palácio das Artes**

Dia 04 de junho às 20h30

R\$ 5,00 meia R\$ 2,50

## **OS INCRÍVEIS IRMÃOS JASHGAWRONSKY**

apresentam o espetáculo cômico-musical

### **BROOM, BRUSH, CRASH**

**Os Irmãos Jashgawronky**, grupo de atores/musicistas, fazem da música uma aventura cômica. O espetáculo "Broom, Brush, Crash" tem repertório eclético, que vai do Rock'n'roll ao jazz, executado com humor e irreverência. O trio interage com o público e literalmente tira música do dia-a-dia: eles tocam de baldes a garrafas, passando pelos ralos e outros utensílios domésticos. Este show, inédito na América Latina, é diversão garantida.

## **IBIRITÉ**

Conjunto Ferroviário

Dia 01 de junho às 16h

Entrada Franca

## **SÃO JOÃO DEL REI**

Teatro Municipal

Dia 04 de junho às 20h30

Entrada Franca

## **BELO HORIZONTE**

Grande Teatro do Palácio das Artes

Dia 05 de junho às 21h

R\$ 10,00, meia R\$ 5,00



## **ENZO FAVATA**

**Apresenta**

### **THE COLOR MUSIC ACTION**

Enzo Favata, diretor do Festival Internacional "Musica sulle Bocche" da Sardenha, é um dos mais renomados músicos sardos da atualidade. Favata toca saxofone, clarinete e instrumentos étnicos de sopro.

Nesta quarta tournée no Brasil, Enzo Favata traz como convidado especial o violonista Marcelo Peghin, que é seu parceiro musical há mais de 20 anos. No repertório deste show inédito, que contará também com a participação de músicos mineiros, a improvisação jazzística se funde com a música erudita e a música popular de raízes. O artista plástico Mariano Chelo soma cor ao espetáculo, com a criação de cenários virtuais de grande beleza e originalidade.

*Participação especial da Orquestra – Escola Gente Grande.*

### **Grande Teatro do Palácio das Artes**

Dia 07 de junho às 21h

R\$ 10,00, meia R\$ 5,00

## **LEÕES DE CIRCO PEQUENOS EMPREENDIMENTOS**

apresenta

### **A DESCOBERTA DAS AMÉRICAS**

**Com Júlio Adrião, direção de Alessandra Vannucci**

O espetáculo foi eleito pelo jornal O Globo como um dos 10 melhores espetáculos de 2005 e, por sua atuação, Júlio Adrião recebeu o prêmio Shell como melhor ator naquele ano. Com onomatopéias e mímicas, Adrião conta a história da ocupação das Américas como uma aventura divertida e rica pelo intercâmbio cultural com os habitantes nativos. Sob a direção da italiana Alessandra Vannucci, o espetáculo é baseado no livro "Johan Padan Allá Descoberta delle Americhe" escrito pelo Nobel de Literatura Dario Fo em 1992, em comemoração aos 500 anos da conquista das Américas.

### **Teatro João Ceschiatti - Palácio das Artes**

Dia 13 de junho às 21h

R\$ 5,00, meia R\$ 2,50

## **TERÇA POÉTICA: MINHAS GERAIS**

**Com o artista plástico Guido Boletti e o poeta Diiovani Mendonça.**

Guido Boletti, artista plástico milanês, propõe a aproximação com o público durante o ato criativo da pintura em shows musicais, teatrais e intervenções de artes plásticas. Na terça poética **Minhas Gerais** a pintura e a poesia



conviverão. A obra será iniciada no dia 12/06 e se desenvolverá em duas sessões diárias de pintura ao vivo, para a criação de uma grande tela, que

será finalizada no sarau do poeta Diiovvani Mendonça, contagense de origem italiana. Os dois artistas, que já são parceiros no projeto cultural "Pão e Poesia", constroem uma ponte cultural com sua expressão máxima no dia 17, quando declamarão poemas em português e italiano.

### **Jardins Internos do Palácio das Artes**

Dia 17 de junho às 18h30

Entrada franca

## **OFICINAS**

### **ATELIÊ COREOGRÁFICO**

Ministrado por Paulo Mohovich – Balletto dell'Esperia

**Datas:** 04 e 05 de junho de 2008

**Público Alvo:** Coreógrafos e bailarinos.

**Local:** CEFAR – Belo Horizonte

**Paolo Mohovich** que fundou e dirige o Balletto Dell'Esperia desde 1999, já criou até hoje cerca de 30 coreografias, seja para o Balletto dell'Esperia, ou para outras companhias como a Maximum Dance Company de Miami, Balletto di Toscana, Balletto di Zaragoza, Centre Coreografic de la Comunitat Valenciana, Astra Roma Ballet, Miami Contemporary Dance Company.

Antes disto, trabalhou em Madri, Espanha, no Ballet de Victor Ullate, em Florença, no Balletto di Toscana e novamente na Espanha, no Ballet de Zaragoza. Nessas companhias trabalhou sob a direção de importantes coreógrafos como: Uwe Sholz, William Forsythe, Robert North, George Balanchine, Nacho Duato, Rudi van Dantzig, Hans van Manen, Mauro Bigonzetti, Fabrizio Monteverde etc.

### **DAS ATMOSFERAS AOS CONTRASTES**

Curso de iluminação para espetáculos de dança, ministrado por Sérgio Rissone

**Datas:** dias 04 e 05 de junho de 2008

**Local:** CEFAR – Belo Horizonte

**Público alvo:** Técnicos de luz, artistas e estudantes, que tenham alguma formação na aérea e interesse em aprofundar o tema específico da iluminação para espetáculos de dança.



Sergio Rissone é diretor técnico do Teatro 'Juvarra' de Turim e técnico de luz da Companhia 'Balletto dell'Esperia'. Desde 1982, desenvolve projetos de iluminação para espetáculos de dança e de teatro, bem como para instalações, tendo trabalhado como diretor técnico do Teatro Nuovo e da Cooperativa del Granserraglio de Turim. Desenvolveu seu trabalho com coreógrafos de fama internacional como Dobrojevic, J.Jancu, Danowsky, Robert Nort, Nacho Duato, Jiri Kylian, Lindsay Kemp.

## **WORKSHOP DE TÉCNICA VOCAL PARA MÚSICA ANTIGA**

Ministrado por Giuseppe Zambon.

**Datas:** 04 e 05 de junho.

**Público alvo:** cantores profissionais

**Local:** CEFAR – Belo Horizonte

Aula individual e de grupo baseada no repertório da Música Antiga. Pede-se que cada participante leve uma composição do período 1300/1700. A aula analisará as problemáticas interpretativas e técnicas, que serão compartilhadas com o grupo.

### **GIUSEPPE ZAMBON**

Estudou no Conservatorio G. Verdi de Milão com os maestros I. Brentegani e P. Monteanu. Especializado em técnicas de execução vocal da Música Antiga na Suíça, com R. Jacobs, na Schola Cantorum da Basilea e com M. Figueras no Conservatório de Genebra.

Sua primeira experiência no âmbito do teatro musical se deu em Gargonza, na Itália, com a execução da "Euridice" de Peri, seguida por outras experiências no âmbito operístico, com o "Bariesu" de A. Stradella, regido por C. Gallico em Sabbioneta e Siena; "O regresso de Ulisse em pátria" de C. Monteverdi, regido por A. Curtis, com direção de L. Alberti em Dresda; o "Buovo D'Antona" de T. Traetta no Teatro La Fenice de Veneza, regido por A. Curtis, com direção de P. L. Pizzi; com o "Amadigi" de G.F. Haendel, regido por R. Goodman e direção de J.L. Martinoty, em Karlsruhe.

Estreou no Teatro Olimpico de Vicenza com o "Cid" de Corneille, sob a direção de G. Albertazzi. Com Moni Ovadia participou do "Golem", estreando no Teatro Petruzzelli de Bari e seguindo para Milão, Berlim, Paris, New York, Cracóvia.

Participou de concertos em Nova York, São Francisco, Jerusalém, Utrecht, Bruxelas, Viena, Paris e nos maiores festivais e teatros italianos.

Gravou para a Fonit Cetra, Polydor-Polygram, Stradivarius, Sinfonia, Edelweiss, Nuova Era, Frequenz-Europa Musica, Opus III, Virgin. Com a Denon Nippon Columbia gravou o Stabat Mater de Pergolesi.

### **A VOZ EM MOVIMENTO**

Laboratório ministrado por Norberto Presta – Centro Teatral Via Rosse

**Datas:** 05 a 07 de junho.



**Público alvo:** atores e bailarinos que utilizam o corpo como instrumento de sua criação artística e desejam aprofundar o uso da voz, da voz em movimento, da voz em ação.

**Local:** CEFAR – Belo Horizonte

**Norberto Presta** participou do International School of Theatre Anthropology (ISTA), dirigido por Eugenio Barba. Desde 1980, trabalha em países da Europa, Argentina e Brasil. Escreveu, dirigiu e interpretou espetáculos, participando de festivais na Itália, México, Argentina, Brasil e Equador. Desenvolve intensa atividade formativa, em colaboração com grupos teatrais da Alemanha, Itália, Argentina, Espanha. Neste ano, dirigiu o espetáculo "O que seria de nós sem as coisas que não existem", do Grupo Lume de Campinas, como pesquisador convidado pela Unicamp e co-produziu o espetáculo "Fuga".

## **O MUNDO DE ARLEQUIM**

Curso intensivo sobre Comédia dell'Arte Italiana  
Ministrado por Roberto Innocente

**Datas:** 2 a 10 de junho (dia 08 não haverá aula)

**Público Alvo:** Atores e alunos de teatro

**Local:** CEFAR – Belo Horizonte

**Roberto Innocente**, ator, diretor e dramaturgo italiano, formou-se nas práticas da Comédia dell'Arte. Como diretor montou: "Il servitore di due padroni", "La Locandiera", "Medebach, ovvero Il Teatro Comico" de Carlo Goldoni, "canovacci" elaborados a partir da antologia de Flaminio Scala, encenadas no Carnaval de Veneza (I), Marsiglia (F), Milão (I), Insbruk (A). Montou também peças com textos de sua própria autoria entre os quais vale citar: "Arlecchino, Mirandolina e non c'è amor se c'è digiuno" apresentado em 1991 e ainda hoje encenado na Itália, com mais de 300 reapresentações.

No Brasil, montou em 2005 a ópera "La Bohème" de Puccini em junho e "La serva Padrona" de Pergolesi em setembro, para o Teatro Guaíra de Curitiba. Desde o outubro de 2005, dirige o grupo Arte da Comédia – Comédia dell'ACT em Curitiba, que até agora produziu: "As calcinhas da Flor", eleito o melhor espetáculo do Festival de Ponta Grossa, no Paraná, em 2006 e "Aconteceu no Brasil, enquanto o ônibus não vem", melhor espetáculo 2007 nos Festivais de Americana, Pindamonhangaba e Ponta Grossa. Dirigiu o ator Luis Melo e a Camerata Antiqua de Curitiba em "A comédia do senhor Carlo Goldoni" na temporada 2007/2008. No Rio de Janeiro, dirige a peça "A comédia de Arlequim e Mirandolina" do projeto "Primeira mascarada de verão 2008". Atualmente, trabalha pela CAL – Centro das Artes de Laranjeiras, no Rio de Janeiro.

## **TEATROPOLIS**

Laboratório teatral ministrado por Gianluca Barbadori – Ponte tra Culture



**Local:** Sede do Cidadania e Ação- Ibirité

**Datas:** de 5 a 09 de junho

**Horário:** 9.00 às 13.00 - 14.00 às 18.00

**Público Alvo:** O laboratório será dirigido aos professores e alunos dos cursos de teatro do Programa Cidadania e Ação, contribuindo ao projeto da criação de um Grupo Teatral da cidade de Ibirité.

**GIANLUCA BARBADORI** é ator, diretor e pedagogo teatral italiano, que desenvolve intensa atividade formativa em escolas de 2º grau da Itália, Argentina, Uruguai, Colômbia e Brasil. Barbadori é o Diretor Artístico do Festival Eurolatinoamericano "Un Ponte tra Culture", que foi idealizado por ele em 1998.

Posteriormente impulsionou projetos internacionais de intercâmbio cultural que deram origem a: "Puente entre Culturas" de Buenos Aires (Argentina);

"Ponte entre Culturas" em Belo Horizonte (Minas Gerais - Brasil); Associação Cultural "Enea - Un Ponte tra Culture" em Mantova (Itália). Desde 1998 tem organizado projetos em colaboração com essas associações de descendentes italianos residentes no exterior - principalmente oriundos das Regiões Marche, Emilia-Romagna, Lombardia. Argentina, Brasil, Canadá, Uruguai já participam desse intercâmbio.

Como diretor trabalha desde 1994, na Itália, Argentina e Colômbia.

Como pedagogo, além de trabalhar em projetos abertos às comunidades e a aos atores profissionais, desde 1998 realiza projetos de formação teatral para adolescentes, especialmente nas escolas, no ciclo secundário na Itália, Argentina, Uruguai, Colômbia e Brasil.

## **CONCERTO DA ORQUESTRA-ESCOLA GENTE GRANDE**

### **SEMINÁRIO: A EDUCAÇÃO ATRAVÉS DA MÚSICA**

**Data:** 13 de junho de 2008 de 10h às 12h30

**Local:** Auditório da Prefeitura Municipal de Ibirité

A Orquestra GENTE GRANDE é formada por meninas de 12 a 17 anos, que são atendidas pelo projeto de responsabilidade social Gente Grande, sediado em Betim e Contagem (MG). O objetivo principal do projeto é recuperar para a sociedade adolescentes carentes, transformando-as em pessoas ativas do ponto de vista social, profissional e familiar. A partir de 14 anos, as adolescentes experimentam vivências de ética e valores. Frequentam também cursos de inglês, informática, artes plásticas e música. O fruto deste aprendizado coletivo culminou, em 2004, na formação da Orquestra-escola "Gente Grande" que se apresenta em praças, teatros, empresas e escolas, surpreendendo e emocionando o público com seu talento.

Convidadas especiais do Festival Palco Itália, as jovens integrantes da Orquestra-escola Gente Grande apresentarão um concerto musical em homenagem à Itália. Após o concerto, os coordenadores e professores do Projeto Gente Grande ilustrarão sua trajetória e as experiências



desenvolvidas, com o intuito de transmitir conhecimentos e ferramentas para a implementação em Ibirité de um programa de educação através da música, atendendo à população local. O seminário é dirigido a gestores públicos e/ou privados, educadores, professores e à comunidade em geral.

---

**ATIVIDADE PARALELA**  
**MOSTRA DE CINEMA CONTEMPORÂNEO ITALIANO**  
**USINA DE CINEMA**  
**20 a 27 de junho DE 2008**

A Mostra apresenta uma vasta programação de filmes italianos realizados entre 2002 e 2007, a maioria deles inéditos em Belo Horizonte, como AGATA E A TEMPESTADE do diretor Silvio Soldini, o mesmo do elogiado *Pão e Tulipas*.